

# Curriculum Vitae

Alejandra LÓPEZ JIMÉNEZ



## **INFORMACIÓN PERSONAL**

---

Fecha de nacimiento: 3 de septiembre de 1986

Domicilio actual: Madrid

E-mail: [alejandra.lopez.jimenez@hotmail.com](mailto:alejandra.lopez.jimenez@hotmail.com)

## **OBJETIVO**

---

Entrar a formar parte de su equipo para poner en práctica los conocimientos adquiridos a lo largo de la carrera y en las prácticas realizadas durante la misma.

## **FORMACIÓN**

---

- Máster en Relaciones Internacionales y Comunicación (2010-2011)
- Licenciada en Traducción e interpretación, especialización económica, jurídica, humanística y vitivinícola (2004–2009)
  - Lengua B: francés
  - Lengua C: inglés
  - Nota media de la carrera: 8,3
- Bachillerato humanístico en Medalla Milagrosa, Ávila (2002-2004)
  - Nota media de 1º: 8,6
  - Nota media de 2º: 8,6
  - Nota media de selectividad 8,2

## **FORMACIÓN COMPLEMENTARIA**

---

- Traductora en el Instituto de Formación del profesorado, Investigación e Innovación Educativa (IFIIE), dependiente del Ministerio de Educación, trabajando principalmente con la lengua inglesa, becaria (Madrid, 2010-actualidad)
- Traductora en la ONG Cives Mundi, prácticas (Soria, 2009 y 2010)
- Traductora en el patronato de turismo de Soria, prácticas. Traducción del folleto de la exposición *Las edades del hombre* del español al francés (Soria, 2009)
- Prácticas de subtítulo de un corto en el Festival de cortos de Soria (Soria, 2009)
- Curso de Traducción Audiovisual, especializada en doblaje (Soria, 2009)
- Curso de Traducción Audiovisual, especializada en subtítulo (Soria, 2008)
- Trabajo como profesora particular de francés (Soria, 2006, 2007, 2008 y 2009)

- Traductora e intérprete en la empresa ADEMA, prácticas (Soria, 2007-2008)
- Intérprete en los juzgados de Madrid, prácticas (Madrid, 2008)
- Intérprete en el Congreso Mundial de Ingenieros Agrónomos y Profesionales de la Agronomía, prácticas (Madrid, 2008)
- Curso *La Interpretación de Conferencias en las Organizaciones Internacionales*, impartido por Javier del Pino Romero (Soria, 2008)
- Curso de *Iniciación a la Lengua Árabe*, con una duración de 42 horas, organizado por la Facultad de Traducción e Interpretación (Soria, 2006)
- Participación en campamentos de inglés organizados por la asociación FEYDA con clases impartidas por profesores nativos (Teruel 1999, 2000 y 2001, Salamanca 2002)

### **ESTANCIAS EN EL EXTRANJERO**

---

- Estancia en Londres durante 4 meses trabajando (verano 2007)
- Erasmus en la *Université Catholique de l'Ouest*, en Angers, Francia, durante nueve meses (2006, 2007)
- Estancia en Birmingham durante el verano en casa de una familia (2004)
- Intercambio escolar en Rivesaltes, Francia, durante un mes (2002)

### **IDIOMAS**

---

- Francés: CII
- Inglés: CII
- Italiano: BI
- Portugués: BI
- Rumano: AI

### **INFORMÁTICA**

---

- Amplios conocimientos de informática
- Buen manejo de herramientas de traducción asistida por ordenador

### **OTROS DATOS DE INTERÉS**

- Carné de conducir
- Disponibilidad geográfica